

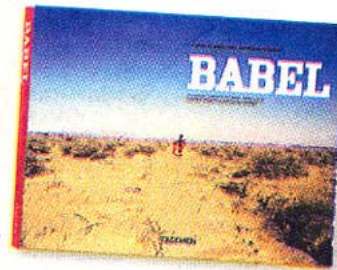


Registro de momentos

Cuando regresamos de nuestro viaje a Japón, mientras Alejandro filmaba la última parte de *Babel*, mi hija de 10 años escribió un ensayo para la escuela. En él hablaba de la maravillosa ciudad de Tokio con sus miles de luces, y sus “miles de millones” de personas cruzando las calles, de cómo vivimos la primera nevada de invierno en los Alpes japoneses y todos los sabores nuevos que probó. En él se preguntaba: “¿Por qué los japoneses no escogieron un idioma más fácil?”

Del rodaje de *Babel* recuerdo los rostros sorprendidos de la gente de Tanguenzalte, en Marruecos, cuando vieron por primera vez aterrizar un helicóptero en medio de la plaza de su pueblo, de la sonrisa taciturna de la hija sordomuda de Sofia (la anciana que cuida al personaje de Susan en la película), que rondaba silenciosa la filmación, y que me recordaba al personaje de Chieko en Japón. También siento aún el calor de 50 grados en el desierto del Pinacate, donde varios del equipo de filmación se desmayaron, y en donde ha habido tantos muertos en el intento de cruzar la frontera hacia Estados Unidos.

¿Qué tiene que ver todo lo anterior con lo que significó para mí hacer este



libro? Mucho. *Babel*, el libro —como bien lo dicen Eliseo Alberto y Alejandro en su introducción— es una recopilación de las historias que no vemos en la pantalla y que han sido capturadas por los talentosos fotógrafos Mary Ellen Mark, Patrick Bard, Graciela Iturbide y Miguel Rio Branco. Sin las suyas y otras miradas, sin su confianza y entusiasmo, estos recuerdos e imágenes se hubieran quedado en mi memoria y en la de todos los que nos unimos a esta caravana filmica. *Babel*, el libro, significó para mí no sólo la oportunidad de tener el honor de conocer y trabajar con la gente que siempre he admirado, sino de compartir estas experiencias.

Maria Eladia Hagerman,
realizadora del libro *Babel* (Taschen, 2006)

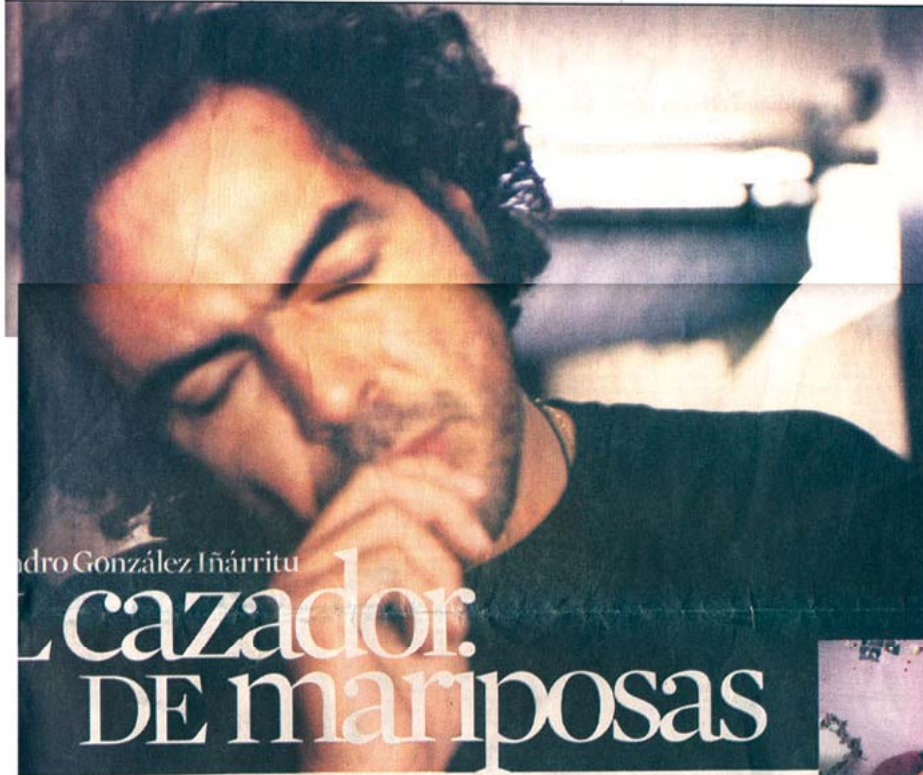
& Angel

> Escalera al cielo



Sergio González Rodríguez narra el caso de Jürgen Habermas y cómo, ante el riesgo del descrédito público, se comió un documento que evidenciar su simpatía juvenil con los nazis

ne Descubra las revelaciones de Sara 5 **Perfil** Miller y Maar, mujeres revolucionarias del arte 2



Andro González Iñárritu

El cazador DE mariposas

> El director mexicano descifra el 'Efecto mariposa' que rige la trama de su película *Babel*, recién estrenada en el País

José Reyes Rodríguez

Hay algo de inevitable en la forma en la que las acciones de una persona, a 20 mil kilómetros de distancia, puede afectar la vida de otra persona, asegura en entrevista el cineasta mexicano Alejandro González Iñárritu.

"Un pequeño evento crea estas ondas, una resonancia que nos afecta. Ante esto hay que empezar a pensar holísticamente", dice.

Y en la obra de González Iñárritu, estas ideas son llevadas al límite. Sus filmes recuerdan un poco la *Teoría del caos* y, específicamente en *Babel*, su más reciente obra, aparece muy clara la situación al llamado "Efecto mariposa": esa idea de que pequeñas variaciones en las condiciones iniciales de un sistema caótico pueden producir grandes variaciones en el comportamiento del sistema a largo plazo. Su nombre proviene del griego y se refiere a las alas de una mariposa que se levanta al otro lado del mundo".

¿Hay algo de esto en sus filmes de manera consciente, así es la idea

del mundo que quiere reflejar en su obra?

De pequeño, estaba obsesionado con una idea, ponía a muchos en la respiración, a veces se costaba trabajo respirar, pero más allá de eso pensaba en el aire, pues alguna vez en alguna clase, cuando tenía como 11 años, me dijeron que las moléculas de oxígeno que la Tierra es la Tierra. Entonces, por millones de años, estas moléculas de oxígeno que han estado flotando no han variado, y siempre me obsesionó la idea de que este mismo aire que ahora respiramos tú y yo hoy viene de Asia y mañana se irá a África, y que este mismo aire lo respiraron Jesucristo y Buda, pero también Hitler y Stalin. Entonces esa conexión, ese aire que inhalamos y exhalamos conecta parte de nosotros, y así nos vamos conectando en el tiempo.

Además, como herramienta para crear una tensión dramática, la idea de dos historias que están conjuntamente relacionadas y que inevitablemente van a colapsarse, me encanta. Me parece hermoso que sea inevitable, pero no previsible, porque no sa-

bes dónde ni cuándo, y eso hace una gran diferencia en la narrativa que me interesa manejar.

De esta manera, para González Iñárritu el cine es un animal vivo.

"Un animal que vive a cazar, que está vivo y cuya vitalidad es transformativa, todos los días se transforma. Además, es una película como *Babel*, durante un año de rodaje, en tres continentes, con actores y no actores —la mayoría de ellos—, es además una experiencia de colaboración muy hermosa, una verga intelectual y cultural, porque diariamente está la aportación de los actores, del cronometraje, del vestuario, del diseño de producción, de los músicos. Todos esos elementos van afectando la idea, el primer motivo, y el trabajo era cómo crear armonía con talentos tan diversos y disonantes. Te juro que en un momento sentí que estaba organizando el caos, sentí que estaba organizando la bestia", comenta.

Resucitar decía que lo mejor de una película es lo que no se filmó, *Babel* no solo es lo que se ve en la pantalla? Na, es la experiencia. Y es lo que trata de decir el libro *Babel*, que hizo mi mujer, Mario Eduardo Habermas, y que él lo *Tachere*. Una película no nace más es lo que entra en el escenario, es la vida que se imprime en todos los que la hacen. Pero a quién le importa el proceso, a un director hay que jugarlo por los resultados. 4

Japón



Marruecos



México-EU



GUILLERMO ARRIAGA

LAS VOCES DE BABEL

En entrevista, el escritor de cine comparte su pasión por contar historias de la violencia toma un papel preponderante, como *Amores perros*, *21 Grams* reciente, *Babel*, reconocida en Cannes como el mejor guión 5

Vanguardia

EL CINE TE LLAMA

Conoce el trabajo de Raúl Olivares, con lo más novedoso en cine, películas para celular con unos segundos de duración.

video | reforma.com/cultura